

Hoyerswerdaer Amtsblatt



Amtliche Bekanntmachungen und Informationen der Stadt Hoyerswerda
Hamtske wozjewjenja a informacije města Wojerec

Jahrgang 2011

Mittwoch, den 21.09.2011

Nummer 665

Inhalt	Seite
Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja	
Einladung und Tagesordnung zur Stadtrats-sitzung	1
Ausschuss- und Ortschaftsratssitzungen im Oktober	2
Bekanntgabe gefasster Beschlüsse	3
Einziehung öffentlicher Straßen - Stichstra- ße der R.-Wagner-Straße	4
Berufsausbildung 2012 bei der Stadtver- waltung Hoyerswerda	6
Bekanntmachung Jahresabschluss 2011 der SEH mbH	7
Bekanntmachung - Einberufung zur öffentli- chen Sitzung des Zweckverbandes „Lausit- zer Seenland Sachsen“	8
Informationen / Informacije	
Sprechtag Schiedsstelle	9
Altersjubilare im Oktober	9
Anmeldung an den Grundschulen	11
Nächste Versteigerung am 12.10.2011	11
Fundsachen Juli/August	11

Information des Beirates für sorbische An- gelegenheiten der Stadt Hoyerswerda	12
Interkulturelle Woche im Johanneum eröffnet	14
Orgelkonzert mit finnischen Organisten	15
Ausschreibung: Azubi-Projekte	16

Die 24. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates

der Stadt Hoyerswerda findet am

Dienstag, dem 27.09.2011 um 17:00 Uhr

im Sitzungssaal des Neuen Rathauses,

Salomon-Gottlob-Frentzel-Straße 1,

statt.

Die Sitzung findet – öffentlich – statt.

**Tagesordnung für die 24. (ordentl.) Sitzung
des Stadtrates der Stadt Hoyerswerda am
27.09.2011**

- 1 Feststellen der ordnungsgemäßen Einladung
und der Beschlussfähigkeit
- 2 Fragestunde der Einwohner

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

- | | |
|---|--|
| <p>3 Niederschrift der 23. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates vom 30.08.2011</p> <p>4 Entscheidung über die Vergabe der Konzession zur Gasversorgung sowie Abschluss des Konzessionsvertrages zur Gasversorgung im Ortsteil Dörghausen
BV0449-I-11</p> <p>5 Umsetzung HSK Maßnahme 006a - Ortsteilverwaltungen
BV0451-I-11</p> <p>6 Bestellung einer Geschäftsführerin der Zoo, Kultur und Bildung Hoyerswerda gemeinnützigen GmbH
BV0457-I-11</p> <p>7 1. Fortschreibung des am 31.08.2010 beschlossenen Haushaltskonsolidierungskonzeptes (HSK) der Großen Kreisstadt Hoyerswerda und Dokumentation zum Arbeitsstand bzw. zur Strategie der weiteren Umsetzung der darin enthaltenen Maßnahmen
BV0472-I-11</p> <p>8 Wiedereinführung des durch die Kreisreform abgeschafften Kfz-Kennzeichens HY im Landkreis Bautzen
BV0458-II-11</p> <p>9 Satzung der Stadt Hoyerswerda über die Werbung für politische Zwecke auf öffentlichen Straßen während der Wahlkampfzeit (Wahlwerbesatzung)
BV0461-II-11</p> | <p>10 Satzung über die Erteilung von Erlaubnissen für die Sondernutzung und über die Erhebung von Gebühren für die Sondernutzung an Gemeindestraßen, Kreisstraßen und Ortsdurchfahrten der Staats- und Bundesfernstraßen in der Stadt Hoyerswerda (Sondernutzungssatzung)
BV0462-II-11</p> <p>11 Schließung des Bahnüberganges „Waldesruh“ km 80,775 bei der DB Netz AG und Teileinziehung der Straße „Waldesruhweg“
BV0453-III-11</p> <p>12 Vollzug des § 48 (4) Waldgesetz für den Freistaat Sachsen (SächsWaldG)
BV0459-III-11</p> <p>13 Sanierung und Umbau der Grundschule „An der Elster“ – 2. Bauabschnitt
F.-J.-Curie-Straße 54 in 02977 Hoyerswerda
Los 3 – Bauleistungen
BV0467-III-11</p> <p>14 Sanierung und Umbau der Grundschule „An der Elster“ – 2. Bauabschnitt
F.-J.-Curie-Straße 54 in 02977 Hoyerswerda
Los 30 – Elektroanlagen
BV0468-III-11</p> <p>15 Sanierung und Umbau der Grundschule „An der Elster“ – 2. Bauabschnitt
F.-J.-Curie-Straße 54 in 02977 Hoyerswerda
Los 32 – Heizungs- und Sanitärtechnik
BV0469-III-11</p> <p>16 Anfragen und Mitteilungen</p> |
|---|--|

Ausschuss- und Ortschaftsratssitzungen im Oktober 2011

Verwaltungsausschuss	04.10.2011 17.00 Uhr Neues Rathaus Sitzungssaal, S.-G.-Frentzel-Str. 1
Technischer Ausschuss	05.10.2011 17.00 Uhr Neues Rathaus Sitzungssaal,

	S.-G.-Frentzel-Str. 1
Jugendstadtrat	10.10.2011 16.00 Uhr Neues Rathaus Sitzungssaal, S.-G.-Frentzel-Str. 1
OR Bröthen/Michalken	04.10.2011 18.00 Uhr Bürgerhaus, Schäferweg 3 Bröthen/Michalken

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

OR Knappenrode 11.10.2011
18.30 Uhr
Gemeindezentrum
K.-Marx-Straße 1
Knappenrode

OR Schwarzkollm 11.10.2011
19.00 Uhr
Frentzelhaus,
Kubitzberg 1
Schwarzkollm

OR ZeiBig 20.10.2011
18.00 Uhr
Feuerwehrgebäude,
Dorfaue 6a
ZeiBig

OR Dörghenhausen 26.10.2011
19.00 Uhr
Gemeindesaal
Dörghenhausen

Die Tagesordnungen der Ausschusssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Str. 1.

Die Tagesordnungen der Ortschaftsratssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Str. 1 und an den Bekanntmachungstafeln der jeweiligen Ortschaft.

Bekanntgabe der im öffentlichen Teil der 23. (ordentlichen) Sitzung des Verwaltungsausschusses am 06.09.2011 gefassten Beschlüsse

Der Verwaltungsausschuss beschloss gemäß Anlage 1 die Personen, die mit der Ehrenamtskarte ausgezeichnet werden sollen.
Beschluss-Nr. 0463-II-11/21/VwA/23.

Der Verwaltungsausschuss beschloss:
Die Stadt Hoyerswerda verkauft das Gebäudegrundstück S.-G.-Frentzel-Straße 20 in einer Größe von 1.387 m² der Gemarkung Hoyerswerda Flur 10, Flurstück 52 zum Höchstgebot von 160.000,00 € an die Wohnungsgesellschaft mbH Hoyerswerda, Liselotte-Herrmann-Straße 92, 02977 Hoyerswerda.
Beschluss-Nr. 0455-III-11/22/VwA/23.

Bekanntgabe der im öffentlichen Teil der 22. (ordentlichen) Sitzung des Technischen Ausschusses am 07.09.2011 gefassten Beschlüsse

Der Technische Ausschuss beschloss die Stellungnahme der Stadt Hoyerswerda gemäß Anlage 1 wird beschlossen.
Beschluss-Nr. 0454-III-11/075/TA/22.

Der Technische Ausschuss beschloss:
Für das Bauvorhaben „Umbau, Sanierung und Erweiterung „Bürgerzentrum Konrad Zuse – Braugasse 1““ wird die Leistung für das Los 3 – Baugrundertüchtigung

TO III vergeben an die BAUER Spezialtiefbau GmbH, Industrieweg 2a, 99734 Nordhausen zu einer geprüften Angebotssumme von 76.880, 37 €.
Beschluss-Nr. 0470-III-11/076/TA/22.

Der Technische Ausschuss beschloss:
Für das Bauvorhaben „Umbau, Sanierung und Erweiterung „Bürgerzentrum Konrad Zuse – Braugasse 1““ wird die Leistung für das Los 40 – Tiefbauarbeiten Zufahrt Braugasse vergeben an die Fa. Arnold Pasora, Tief- und Straßenbau, Neue Straße 7, 02977 Hoyerswerda zu einer geprüften Angebotssumme von 65.504,34 €.
Beschluss-Nr. 0471-III-11/077/TA/22.

Der Technische Ausschuss beschloss:
Für das Bauvorhaben Sanierung und Umbau der Grundschule „An der Elster“ – 2. Bauabschnitt wird die Leistung für das Los 31 – Aufzug vergeben an die Firma Schindler Aufzüge und Fahrtreppen GmbH, Torgauer Straße 231, 04347 Leipzig zu einer geprüften Auftragssumme von 45.072,44 €.
Beschluss-Nr. 0465-III-11/078/TA/22.

Der Technische Ausschuss beschloss:
Für das Bauvorhaben Sanierung und Umbau der Grundschule „An der Elster“ – 2. Bauabschnitt wird die Leistung für das Los 33 – Lüftungstechnik vergeben an die Firma TGA Hoyerswerda GmbH, Geschw.-Scholl-Straße 29, 02977 Hoyerswerda zu einer geprüften Auftragssumme von 104.404,95 €.
Beschluss-Nr. 0466-III-11/079/TA/22.

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

zuständige Behörde: Stadt Hoyerswerda	Ort, Tag: Hoyerswerda, 01.09.2011
Aktenzeichen: III/66/Sz	Telefon: 03571/ 45-7555

Widmung, Umstufung oder Einziehung öffentlicher Straßen

☒ Verfügung ☐ Bekanntmachung

1. Straßenbeschreibung

Bezeichnung der Straße (Name, bisherige Straßenklasse/Hinweise auf Neubau) Stichstraße der R.- Wagner- Straße	
Beschreibung des Anfangspunktes (VNK, Stat., seither-km) R.- Wagner- Straße	Beschreibung des Endpunktes (NNK, Stat., seither-km) Bauende (Flur 7, Flurstück 120)
Gemeinde Hoyerswerda	Landkreis Bautzen

2. Verfügung

2.1 Die unter 1. bezeichnete Straße wird/wurde ☐ neugebaute ☒ bestehende Straße

☐ gewidmet ☐ aufgestuft ☐ abgestuft

zur ☐ Bundesstraße ☐ öffentlichen Feld- und Waldweg

☐ Staatsstraße ☐ beschränkt öffentlichen Weg

☐ Kreisstraße ☐ Eigentümerweg

☐ Gemeindeverbindungsstraße

☒ Ortsstraße

☒ eingezogen ☐ _____

2.2 Widmungsbeschränkungen

3. Neuer Träger der Straßenbaulast (Sonderbaulast)

Bezeichnung Stadt Hoyerswerda S.-G.-Frentzel-Straße 1 02977 Hoyerswerda
--

4. Wirksamwerden

Wirksamkeit der Verfügung:	Datum 21.09.2011
Tag der Verkehrsübergabe:	_____
Tag der Ingebrauchnahme für den neuen Verkehrszweck:	_____
Tag der Sperrung:	_____

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

5. Sonstiges

5.1 Gründe für

- | | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Umstufung | <input type="checkbox"/> Widmung | <input type="checkbox"/> Widmungsbeschränkung |
| | <input type="checkbox"/> Einziehung | <input checked="" type="checkbox"/> Teileinziehung |

Die vorhandene Verkehrsfläche soll durch die Einziehung gem. § 8 SächsStrG die Eigenschaft der öffentlichen Verkehrsfläche verlieren, da sie ausschließlich als Zufahrt des Parkplatzes der Mieter der R.- Wagner- Str. 1,3,5 und 13 (Wohnungsgesellschaft) dient.

5.2 Die Verfügung nach Nummer 2 kann während der üblichen Besuchszeiten eingesehen werden.

bei (Bezeichnung, Ort, Straße, Zimmer-Nummer)

Tiefbauamt, Neues Rathaus, S.-G.-Frentzel-Str. 1, Zimmer 1.22 bzw. 0.39

in der Zeit von - bis

Mo.: 8.30-12 Uhr; Di.:8.30-16 Uhr; Do.:8.30-18 Uhr; Fr.: 8.30-12 Uhr

6. Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Stadt Hoyerswerda, S.-G.-Frentzel-Str. 1, 02977 Hoyerswerda, zu erheben.

Wolf
Dezernent



~~Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja~~

Stadt Hoyerswerda

Berufsausbildung 2012

Sie arbeiten gern mit Menschen, suchen eine verantwortungsvolle Aufgabe und mögen Abwechslung und Vielseitigkeit?

Die Stadtverwaltung Hoyerswerda bietet **zum 01.09.2012** eine spannende und anspruchsvolle Ausbildung im Beruf:

- **Verwaltungsfachangestellte/r**
(Fachrichtung Kommunalverwaltung/ Landesverwaltung)

Voraussetzung für diese Ausbildung ist ein guter Real-
schulabschluss oder Fach-/Abitur.

Auf unserer Homepage www.hoyerswerda.de finden Sie unter „Einwohner→Ausschreibungen“ weitere

wichtige Informationen über die Ausbildung und das Bewerbungsverfahren.

Neben einer qualifizierten Ausbildung in einem staatlich anerkannten Ausbildungsberuf erhalten Sie eine tarifliche Ausbildungsvergütung und weitere Sozialleistungen nach Tarifvertrag (TVAöD).

Sie sind interessiert und erfüllen die Voraussetzungen? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Richten Sie diese mit den üblichen Bewerbungsunterlagen bis zum

7. Oktober 2011

an folgende Anschrift:

**Stadtverwaltung
Amt Innerer Service,
SG Personalverwaltung
S.-G.-Frentzel-Str. 1
02977 Hoyerswerda**

Informationen zur Ausbildung

Kontakt:

Stadt Hoyerswerda
Amt Innerer Service
SG Personalverwaltung
S.-G.-Frentzel-Str. 1
02977 Hoyerswerda

Ansprechpartner:

Frau Liebich;
Telefon: 03571/457140

Informationen zur Ausbildung zum/zur

Verwaltungsfachangestellten, Fachrichtung Kommunalverwaltung/Landesverwaltung

Wenn Sie eine interessante, abwechslungsreiche und vor allem zukunftsorientierte Ausbildung suchen, dann bewerben Sie sich bei uns.

Nächster Einstellungstermin: **1. September 2012**

Bewerbungsschluss: **07.10.2011**

1. Wie lange dauert die Ausbildung?
2. Wie läuft die Ausbildung ab?
3. Welche Voraussetzungen sind für eine Einstellung mitzubringen?
4. Wie bewirbt man sich?
5. Wie geht es weiter?
6. Wie hoch ist die Ausbildungsvergütung?
7. Welche Berufsaussichten hat man nach der Ausbildung?

1. Wie lange dauert die Ausbildung?

3 Jahre, vom 01.09.2012 bis 31.08.2015

2. Wie läuft die Ausbildung ab?

Die Ausbildung erfolgt im dualen System, d.h.:

- Die praktische Ausbildung erfolgt in den verschiedenen Ämtern der Stadtverwaltung Hoyerswerda
- Für die theoretische Ausbildung besuchen Sie die Berufsschule in Zittau. Während dieser Zeit besteht die Möglichkeit, im Wohnheim zu übernachten.

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

- Darüber hinaus werden weitere Seminare und Lehrgänge zur Ergänzung und Vertiefung der Berufsausbildung und zur Vorbereitung auf die Abschlussprüfungen durchgeführt.

3. Welche Voraussetzungen sind für eine Einstellung mitzubringen?

- Zum Einstellungstermin sollten Sie mindestens einen guten Realschulabschluss, die Fachhochschulreife oder Abitur besitzen und in den Fächern Deutsch, Mathematik, Gemeinschaftskunde/Rechtswissen möglichst gute bis sehr gute Leistungen vorweisen können.
- Hilfsbereitschaft und Kontaktfähigkeit sowie serviceorientiertes Denken und Handeln sind für diesen Ausbildungsberuf besonders wichtig.

4. Wie bewirbt man sich?

Schicken Sie Ihr Bewerbungsschreiben mit den üblichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Bewerbungsschreiben usw.) an die

Stadtverwaltung Hoyerswerda
Amt Innerer Service,
SG Personalverwaltung-
S.-G.-Frentzel-Str. 1,
02977 Hoyerswerda

und legen Sie auch die letzten beiden Schulzeugnisse sowie alle Praktikumsnachweise bei.

5. Wie geht es weiter?

- Wir werten die eingegangenen Bewerbungen aus.
- Wenn Sie in die engere Wahl kommen, laden

wir Sie zu einem schriftlichen Eignungstest ein.

- Im zweiten Schritt laden wir diejenigen Bewerber und Bewerberinnen zu einem Vorstellungsgespräch ein, die nach dem Ergebnis des Tests besonders geeignet sind.
- Das Vorstellungsgespräch findet im Rahmen einer Gruppendiskussion und Einzelgesprächen statt.

6. Wie hoch ist die Ausbildungsvergütung?

Die Ausbildungsvergütung ist tarifvertraglich geregelt. Diese beträgt:

im ersten Ausbildungsjahr:	703,26 Euro
im zweiten Ausbildungsjahr:	753,20 Euro
im dritten Ausbildungsjahr:	799,02 Euro

Hinzu kommen noch

- eine jährliche Jahressonderzahlung sowie
- eine Abschlussprämie in Höhe von 400 Euro bei erfolgreich abgeschlossener Abschlussprüfung.

7. Welche Berufsaussichten hat man nach der Ausbildung?

Der Beruf des Verwaltungsfachangestellten bietet vielfältige Einsatzmöglichkeiten im Bereich des öffentlichen Dienstes bei Landes- und Kommunalverwaltungen. Eine Übernahme durch die Stadtverwaltung Hoyerswerda nach der Ausbildung kann zum Einstellungszeitpunkt nicht abschließend garantiert werden. Da die Festlegung der Ausbildungszahlen jedoch bedarfsorientiert erfolgt, bestehen gute Chancen für eine spätere Übernahme.

Bekanntmachung der Stadtentwicklungsgesellschaft Hoyerswerda mbH zum Jahresabschluss des Geschäftsjahres 2010

Die Geschäftsführung der Stadtentwicklungsgesellschaft Hoyerswerda mbH gibt bekannt, dass der Jahresabschluss zum 31.12.2010 und der Lagebericht des

Geschäftsjahres 2010 durch die Wahrt & Klein Grant Thornton AG –Wirtschaftsprüfungsgesellschaft – geprüft wurde. Die Prüfung erfolgte nach den in §§ 316 ff. HGB niedergelegten Regelungen und umfasste auch die Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der Geschäftsführung und der wirtschaftlichen Verhältnisse nach § 53 Abs. 1 Haushaltsgrundsätzegesetz (HGrG).

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Nach Beurteilung der Wirtschaftsprüfer, aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse, entspricht der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrages und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsgemäßer Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz-, und Ertragslage der Gesellschaft. Der Lagebericht steht im Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage der Gesellschaft und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.

Für den Jahresabschluss und den Lagebericht wurde der uneingeschränkte Bestätigungsvermerk erteilt, mit folgender Ergänzung:

„Ohne diese Beurteilung einzuschränken, weisen wir auf die Ausführungen im Lagebericht hin. Dort ist im Abschnitt 5. „Nachtragsbericht“ aufgeführt, dass der

Stadtrat am 28. Juni 2011 beschlossen hat, die Gesellschaft zum 31. Dezember 2011 zu liquidieren.“

Der Jahresabschluss 2010 und der Lagebericht liegen ab dem Datum dieser Veröffentlichung an den folgenden sieben Arbeitstagen, in der Zeit von

Montag – Donnerstag	8.00 Uhr - 16.00 Uhr
Freitag	8.00 Uhr - 13.00 Uhr

in den Räumen der Geschäftsführung der Stadtentwicklungsgesellschaft Hoyerswerda mbH, Schlossplatz 3, 02977 Hoyerswerda, zur öffentlichen Einsichtnahme aus.

Uwe Kunze
Geschäftsführer

Bekanntmachung des Zweckverbandes „Lausitzer Seenland Sachsen“ vom 09. September 2011 über die Einberufung der nächsten öffentlichen Sitzung des Zweckverbandes „Lausitzer Seenland Sachsen“

Hiermit wird bekannt gegeben, dass die nächste öffentliche Verbandsversammlung des Zweckverbandes „Lausitzer Seenland Sachsen“ am Donnerstag, den 13.10.2011 um 13.00 Uhr in der Gemeindeverwaltung Elsterheide, Am Anger 36, Ratssaal, 02979 Elsterheide OT Bergen stattfindet.

Tagesordnung Öffentlicher Teil

- TO 1: Feststellung Beschlussfähigkeit und Protokollkontrolle
- TO 2: Beschlussvorlage 12/11; Anpassung Geschäftsordnung

- TO 3: Beschlussvorlage 13/11; Vergabe von Planungsleistungen zur Durchführung der Imagekampagne
- TO 4: Beschlussvorlage 14/11; Beitritt des ZV LSS zum Tourismusverband Lausitzer Seenland e.V.
- TO 5: Bericht aus der AG der Zweckverbände und dem Koordinationsbüro
- TO 6: Vorstellung Erstentwurf Haushalt 2012 ZV LSS
- TO 7: Sonstiges

Nichtöffentlicher Teil

Bautzen, den 09.09.2011

Michael Harig
Vorsitzender des Zweckverbandes „Lausitzer Seenland Sachsen“

Informationen / Informacieje

Sprechtag der Schiedsstelle

Der nächste Sprechtag der Schiedsstelle findet für die Einwohner der Stadt Hoyerswerda am

10. Oktober 2011
in der Zeit von 16.00 – 17.30 Uhr
im Zimmer 1.13

im Alten Rathaus, Markt 1, statt.

Die Bürger der Stadt Hoyerswerda haben während dieser Zeit die Möglichkeit, sich bei bürgerlich-rechtlichen Streitigkeiten (z.B. Schadenersatz, Schmerzensgeldforderungen, Nachbarschaftsrecht

usw.) sowie in Strafrechtsangelegenheiten (z.B. Beleidigung, Hausfriedensbruch, Bedrohung usw.) persönlich oder schriftlich an die Schiedsstelle zu wenden.

Schriftliche Anträge können durch Einwohner der Stadt Hoyerswerda an folgende Anschrift gerichtet werden:

Stadt Hoyerswerda
Schiedsstelle
S.-G.-Frentzel-Str.1
02977 Hoyerswerda

Telefonisch können Anfragen zur Schiedsstelle über die Stabsstelle Recht der Stadt Hoyerswerda unter der Telefonnummer 03571 457178 gestellt werden.

Altersjubilare im Oktober 2011

Herzlichen Glückwunsch und alles Gute!

Altersjubilare, 100 Jahre

Broesan, Erika 07.10.1911
Markt 8

Altersjubilare, 99 Jahre

Heinze, Wally 21.10.1912
Gerhard-von-Scharnhorst-Str. 2

Altersjubilare, 96 Jahre

Jannack, Anna 26.10.1915
Ortsteil Bröthen/Michalken
Feuerwehrstraße 32

Altersjubilare, 95 Jahre

Dubrau, Anne-Liese 22.10.1916
Ferdinand-von-Schill-Str. 31

Altersjubilare, 90 Jahre

Hoffmann, Alfred 03.10.1921
Albert-Schweitzer-Str. 30

Kümmel, Irmgard 11.10.1921
Florian-Geyer-Str. 23

Meyer, Frieda 13.10.1921
Thomas-Müntzer-Str. 26 C

Paulick, Helene 13.10.1921
Ortsteil Bröthen/Michalken
Hauptstr. 24

Thiel, Hildegard 16.10.1921
Frederic-Joliot-Curie-Str. 33

Saring, Georg 22.10.1921
Ortsteil Dörghenhausen
Am Elstergrund 17

Bedrich, Wilhelm 25.10.1921
Ortsteil Schwarzkollm
Petzerberg 4

Böhm, Eva Lore 26.10.1921
Kocorstr. 4 A

Altersjubilare, 85 Jahre

Bogner, Anna 07.10.1926
Virchowstr. 33

Schaarschmidt, Margot 07.10.1926
Dietrich-Bonhoeffer-Str. 6

Schäfer, Helene 09.10.1926
Lilienthalstr. 9

Informationen / Informacie

Zschoyan, Giesela Teschenstr. 16	10.10.1926	Richter, Hans Lindenweg 15	09.10.1931
Göhler, Hildegard Käthe-Niederkirchner-Str. 19	12.10.1926	Wuttke, Horst Schöpsdorfer Str. 12	09.10.1931
Knöchel, Karl Otto-Damerau-Str. 13	16.10.1926	Schmaler, Alfred Ortsteil Bröthen/Michalken Hauptstr. 56	09.10.1931
Pfahl, Waltraud Bautzener Allee 88	18.10.1926	Köther, Ursula Stadtpromenade 11	14.10.1931
Nuck, Georg Collinsstr. 1	20.10.1926	Rabsch, Elvira Schöpsdorfer Str. 6	15.10.1931
Medack, Hanna Liselotte-Herrmann-Str. 12	22.10.1926	Rothe, Rita Liselotte-Herrmann-Str. 44	16.10.1931
Schledermann, Erna Richard-Wagner-Str. 1	24.10.1926	Röbel, Erika Bautzener Allee 35	18.10.1931
Fischer, Helga Bautzener Allee 39	26.10.1926	Wulframm, Rudolf Scadoer Str. 22	19.10.1931
Bochynek, Günter Bautzener Allee 63	28.10.1926	Breuer, Heinz Frederic-Joliot-Curie-Str. 11	21.10.1931
Bartz, Hedwig Franz-Liszt-Str. 18	29.10.1926	Noack, Elly Lilienthalstr. 22	21.10.1931
Altersjubilare, 80 Jahre		Kalusniak, Margot Virchowstr. 9	22.10.1931
Saat, Jutta Bautzener Allee 27	03.10.1931	Schwarz, Ruth Gebrüder-Grimm-Str. 12 B	22.10.1931
Rasch, Ursula Ulrich-von-Hutten-Str. 12	06.10.1931	Meissner, Waltraut Bautzener Allee 6	26.10.1931
Wulframm, Ursula Scadoer Str. 22	06.10.1931	Panitz, Rita Erich-Weinert-Str. 10	30.10.1931
Radke, Irmgard Käthe-Niederkirchner-Str. 22	09.10.1931	Berthold, Horst Frederic-Joliot-Curie-Str. 17	31.10.1931

Informationen / Informacije

Anmeldung an den Grundschulen

Laut Stadtratsbeschluss vom 26.10.2004 werden alle Grundschulen einem gemeinsamen Schulbezirk zugeordnet. Die Anmeldung der ABC-Schützen für das **Schuljahr 2012/2013** kann an folgenden Grundschulen der Stadt Hoyerswerda erfolgen:

Grundschule am Adler „Handrij Zejler“,
Dresdener Str. 43b
Grundschule „Am Park“, Schulstraße 2
Grundschule „An der Elster“, Stammhaus:
Curiestraße 54,
 z. Z. Haus 3 des Foucault-Gymnasiums,
 Straße des Friedens 27
Lindenschule, J.-G.-Herder-Straße 26.

Es wurden folgende Anmeldetermine festgelegt:

Dienstag, der 11.10.2011, in der Zeit
von 12:00 bis 17:00 Uhr
 und

Mittwoch, der 12.10.2011, in der Zeit
von 11:00 bis 15:00 Uhr.

Erfasst werden die Kinder, die im Zeitraum zwischen dem 01. Juli 2005 und dem 30. Juni 2006 geboren wurden. Ebenso muss die nochmalige Anmeldung der bereits im Vorjahr zurückgestellten Kinder erfolgen. Die entsprechenden Mitteilungsschreiben wurden allen betreffenden Eltern im September 2011 zugestellt. Kinder, die bis zum 30. September des laufenden Kalenderjahres das sechste Lebensjahr vollendet haben, können von ihren Eltern zum Schulbesuch angemeldet werden.

Unbedingt mitzubringen ist die Geburtsurkunde. Bei dieser Anmeldung soll die Nennung einer alternativ gewünschten Grundschule erfolgen. Über die Entscheidung werden die Eltern durch die jeweilige Schulleiterin bzw. Schulleiter informiert.

Nächste Versteigerung am 12.10.2011

Die nächste Versteigerung von Fundsachen und Sicherstellungen findet im Bürgeramt **am 12.10.2011, um 10 Uhr** in der Dillinger Straße 1 (vor den Garagen im Hof des Gebäudes) statt.

Versteigert werden Fundsachen (Verwahrungsfrist von 6 Monaten) sowie sichergestellte Gegenstände (Verwahrungsfrist von 14 Tagen), die dem Eigentümer nicht übergeben werden konnten.

Folgende Gegenstände werden u.a. versteigert:

- ca. **20 Fahrräder** (Damen-, Herren- und MTB, 1 Miniklapprad),
- 1 Handy, 2 Brillen, 2 Uhren und vieles mehr.

Stille
 Amtsleiterin

Fundsachen und Sicherstellungen der Monate Juli und August

- Schlüsselbund mit 23 Schlüsseln am Ring und Schlüsselband "AstraZeneca",
- Schlüsseltasche braun mit 3 Schlüsseln (dav. 2 mit Plastikaufsatz) und 2 Schlüsselringe,
- Schlüsseltasche schwarz mit 11 Schlüsseln und rotem Einkaufschip,
- Schlüsselbund mit 16 Schlüsseln, Anhänger "Bester Papa",
- Schlüsselbund mit 5 Schlüsseln, kleiner silberner Karabiner und Plastiknamensschildchen,
- Schlüsselbund mit 5 Schlüsseln (dav. 2

- Fahrradschl.), Schlüsselband und Einkaufschip,
- Schlüsselbund mit 6 Schlüsseln an 2 Schlüsselringen,
 - Schlüsselbund mit 2 Schlüsseln am Schlüsselband, Plüschanhänger „Maus“ und Einkaufschip,
 - einzelner Sicherheitsschlüssel (silberfarben),
 - einzelner Schlüssel (m. Plastiknamensschildchen weiß),
 - Autoschlüssel "Honda" mit Lederanhänger,
 - Autoschlüssel "VW" (einzeln),
 - Handy "Nokia", Farbe blau/schwarz D1 Mobil, IMEI-Nummer bekannt,

Informationen / Informacije

- Handy "Samsung", Farbe schwarz, IMEI-Nummer bekannt,
- Handy "Nokia", Farbe schwarz (silberner Rand), IMEI-Nummer bekannt,
- Handy-Hülle "Medion", Farbe schwarz,
- Brille mit silbernen Rahmen im schwarzen Etui,
- Sonnenbrille, silbernes Metallgestell Bügelspitzen lila,
- 26er Fahrrad "Hanseat" Bike, Farbe dunkelgrün, mit Getränkehalter, Rahmennummer bekannt,
- 26er Damenfahrrad, Farbe lila/pink überspritzt, Rahmennummer bekannt,
- 26er Damenfahrrad "Jaguar", Farbe weinrot/dunkelgrün abgesetzt, Rahmennummer bekannt,
- 26er Damenfahrrad "Fischer" (DDR), Farbe türkis, mit Kinderfußstützen, Rahmennummer bekannt,
- 26er Damenfahrrad, Farbe schwarz überspritzt, Korb vorn, Rahmennummer bekannt,
- 28er Damenfahrrad, Farbe schwarz, tiefer Einstieg, Rahmennummer bekannt,
- 28er Damenfahrrad "Fischer", Farbe dunkelgrün, Korb vorn, Rahmennummer bekannt,
- 28er Damenfahrrad "Pegasus", Farbe silber/schwarz abgesetzt, Rahmennummer bekannt,
- 28er Damenfahrrad "Condor" City 3, Farbe weinrot, Korb vorn, Rahmennummer bekannt,
- 28er Herrenfahrrad, Farbe schwarz, Rahmennummer bekannt,
- Herrengeldbörse, Farbe braun,
- Tasche (Flugumhänger), Farbe schwarz (ohne Inhalt),
- kleines Täschchen (grün/weiß),

- Jacke, Farbe schwarz mit grauer Kaputze, Größe L,
- Damenjacke, Farbe rot kariert, Größe M,
- Kindermütze mit Aufnäher "Schiff", Farbe dunkelblau/weiß gestreift,
- Stockschild Plastik mit schwarzen Punkten und schwarzer Randkante,
- Schild (Knirps), Farbe blau/weiß,
- Schild (Herren-Knirps), Farbe grau/schwarz kariert,
- 2 Kinder-Fingerringe silberfarbig,
- Foto (vom ABI-Ball 2011),
- Epiliergerät, Farbe weiß/pink mit Netzstecker und Beschreibung sowie 8 Lockenwickler (in Tüte),
- Fluggerät "Drone" mit div. Technik.

Für Fundsachen gilt eine gesetzliche Aufbewahrungsfrist von 6 Monaten.

Danach werden die Gegenstände versteigert (außer Schlüsseln).

Sicherstellungen:

- 26er Damenfahrrad (DDR), Farbe blau, Rahmennummer bekannt,
- 26er Damenfahrrad "Diamant" (DDR), Farbe gelb/gold, Rahmennummer bekannt.

Für sichergestellte Gegenstände gilt eine Aufbewahrungsfrist von 14 Tagen (nach dem SächsPolG).

Diese Gegenstände werden dann ebenfalls einer Versteigerung zugeführt.

Nowinska zdźelenka čo. 17 (2009 - 2014) přirady za serbske naležnosće Města Wojerecy

100. róčnica založenja Domowiny - wjeršk Města Wojerecy w lěće 2012

Čłonojo Wojerowskeje přirady za serbske naležnosće zeńdžechu so dnja 31.08.2011 w sydle měšćanskeho swójskeho zawoda "Kultura a kubłanje" we Łužiskej hali k 10. posedženju wólbneje doby 2009-2014.

Přijimowachu informaciju direktorki Carmen Lötschoweje wo wobkedźbowanju serbskeho aspekta w džěle tutoho zawoda a k přetworjenju na powšitkowno-wužitnu towaršnosć z wobmjezowanym rukowanjom, kiž zjednoči hudźbnu šulu, měšćansku knihownju, ludowu uniwersitu, zwěnjenc, hród a měšćanski muzej do samostatneho hospodarskeho cykla.

Njehladajo na tute strukturne změny ma zhromadne džěło w serbskich naležnosćach, wosebjě tež hladajo na klětušu 100. róčnicu založenja Domowiny kontinuowanje dale běžeć. Tak wutwori so hač do

Informationen / Informacije

kónca septembra 2011 koordinaciska skupina, kiž přihotuje 3. serbski džěćacy swjedźeń w zwěrjencu, kiž měl składnostnje jubileja Domowiny we wobłuku měšćanskeho dnja džěšća dnja 03.06.2012 serbskich a serbsce wuknjacych džěći wšitkich regionow serbskeho sydłenskeho teritorija Braniborskeje a Sakskeje na jewišću a při zabawje hromadže wjesć. Přirada za serbske naležnosće delegowaše Doru Gebauerowu a swojeho předsydu do tutoho koordinaciskeho gremija. Direktor měšćanskeho muzeja, dr. Andreas W. Vetter informowaše wo přěních předstawach wosebiteje wustajeńcy k založenju Domowiny před 100 lěty w Wojerecach, kiž budže so wosebje založenskim towarstwam Domowiny wěnować. K wotewrjenju wustajeńcy přewjedže so w nalěcu 2012 wotpowědny serbski muzejowy džěń.

Přirada wita tež wotpohlad wyšeho měšćanosty, swoje nowolětnje přijěće dnja 10.01.2012 wěnować 100. rónicy založenja Domowiny.

Mjenowane a dalše projekty a zarjadowanja k tomu přinošuja, zo budže jubilej Domowiny wjeršk Wulkeho wokresneho města Wojerecy. Přirada za serbske naležnosće chce we wuskim zhromadnym džěle z Domowinskej župu "Handrij Zejler" a z dalšimi partnerami aktiwnje sobu podpěrować wšitke aktiwity, z kotrymiž by město k jubilejnemu lětu Domowiny přinošowało. Wojerecy móža horde na to być, zo běchu ze založenskim městnom Domowiny a z tym wulku rólu w serbskich stawiznach hraja. Tole mělo tež pohonjować k nowym aktiwitám při spěchowanju serbskeje řeče a kultury.

Werner Sroka
předsyda přirady

Pressemitteilung Nr. 17 (2009 - 2014) des Beirates für sorbische Angelegenheiten der Stadt Hoyerswerda

100. Jahrestag der Gründung der Domowina - ein Höhepunkt der Stadt Hoyerswerda im Jahre 2012

Die Mitglieder des Hoyerswerdaer Beirates für sorbische Angelegenheiten trafen sich am 31.08.2011 am Sitz des städtischen Eigenbetriebes "Kultur und Bil-

dung" in der Lausitzhalle zu ihrer 10. Sitzung der Wahlperiode 2009 - 2014. Sie nahmen eine Information der Direktorin Carmen Lötsch über die Beachtung des sorbischen Aspekts in der Tätigkeit dieses Betriebes und zum Umbau in eine gemeinnützige GmbH, welche die Musikschule, die Stadtbibliothek, die Volkshochschule, den Zoo, das Schloss und das Stadtmuseum zu einer selbständigen wirtschaftlichen Einheit vereinigen soll, entgegen.

Ungeachtet dieser Strukturveränderungen soll die gemeinsame Arbeit in sorbischen Angelegenheiten, insbesondere auch im Hinblick auf den 100. Jahrestag der Gründung der Domowina im nächsten Jahr kontinuierlich weiter laufen. So wird bis Ende September 2011 eine Koordinierungsgruppe gebildet, die den 3. Sorbischen Kindertag im Zoo vorbereitet, welcher anlässlich des Jubiläums der Domowina sorbische und Sorbisch lernende Kinder aus allen Regionen des sorbischen Siedlungsgebietes Brandenburgs und Sachsens auf der Bühne und zur Unterhaltung zusammenführen soll. Der Beirat delegierte Dora Gebauer und seinen Vorsitzenden in dieses Vorbereitungs-gremium.

Der Direktor des Stadtmuseums informierte über erste Vorstellungen bezüglich der Sonderausstellung zur Gründung der Domowina vor 100 Jahren in Hoyerswerda, die sich vor allem den Gründungsvereinen der Domowina widmen wird. Zur Eröffnung der Ausstellung findet im Frühjahr 2012 ein Sorbischer Museumstag statt.

Der Beirat begrüßt auch die Absicht des OB, seinen Neujahrsempfang am 10.01.2012 dem 100. Jahrestag der Gründung der Domowina zu widmen.

Die genannten und weitere Projekte und Veranstaltungen tragen dazu bei, dass das Jubiläum der Domowina ein Höhepunkt der Großen Kreisstadt Hoyerswerda sein wird. Der Beirat für sorbische Angelegenheiten möchte in enger Zusammenarbeit mit dem ortsansässigen Domowina-Regionalverband "Handrij Zejler" und weiteren Partnern aktiv alle Aktivitäten unterstützen, mit welchen die Stadt zum Jubiläumsjahr der Domowina beiträgt. Hoyerswerda kann stolz darauf sein, dass es der Gründungsort der Domowina und damit eine große Rolle in der sorbischen Geschichte spielt. Dies sollte auch zu neuen Aktivitäten bei der Förderung sorbischer Sprache und Kultur anregen.

Werner Srocka
Beiratsvorsitzender

Informationen / Informacie

Interkulturelle Woche im Johanneum eröffnet

Am 14. September um 17 Uhr eröffneten Dr. Wolfram Leunert, 1. Beigeordneter des Landrates und Oberbürgermeister Stefan Skora im Hoyerswerdaer Johanneum die Interkulturelle Woche (IKW) des Landkreises Bautzen. Die inhaltliche Ausgestaltung hatten die RAA Hoyerswerda und die Kulturfabrik Hoyerswerda e.V. übernommen. Das Johanneum diente als Gastgeber, sowohl für die Eröffnungsveranstaltung als auch für die Ausstellung „Die weiße Rose der Menschlichkeit“, die bis zum 10. Oktober im Haus präsentiert wird.

Als besonderer Gast konnte Renate S. Deck, die Leiterin der Gedenkstätte „Weiße Rose i-Punkt“ Forchtenberg, dem Geburtsort der Geschwister Scholl, begrüßt werden. In ihrem Referat erinnerte sie an das viel zu kurze Leben und den mutigen Kampf der Geschwister Scholl. Die Ausstellung wurde ebenfalls von ihr konzipiert.

Im Anschluss an die Eröffnungsveranstaltung wurden am Johanneum drei weiße Rosen gepflanzt. Die Pflanzen mit dem Namen „Sophie Scholl“ sollen dazu bei-

tragen, dass die Nachwelt die Ideale und das Engagement der Gründer dieser Bewegung sowie der Gedanke der „Weißen Rose“ im Bewusstsein bleiben. Die Rosen werden an den Oberbürgermeister der Stadt Hoyerswerda, Stefan Skora, sowie an den Schulleiter des Johanneums, Günter Kiefer, übergeben. Seine Schule übernimmt die Patenschaft zur Pflege der Pflanzen im Garten des Gymnasiums.

Der Auftakt der Interkulturellen Woche ist zugleich der Start für die beiden Hoyerswerdaer Schulprojekte „Wider das Vergessen“ ((RAA Hoyerswerda und VVN-BdA Hoyerswerda) und „Mitwisser gesucht“ (RAA Hoyerswerda und Kulturfabrik Hoyerswerda).

In seinen Begrüßungsworten dankte der Oberbürgermeister für die Möglichkeit, die Interkulturelle Woche des Landkreises Bautzen in Hoyerswerda eröffnen zu dürfen. „Wir sind uns der besonderen Rolle der Stadt Hoyerswerda – gerade 20 Jahre nach den ausländerfeindlichen Übergriffen – bewusst. Die Eröffnung der IKW ist für uns ein Zeichen des Vertrauens in die Stadt Hoyerswerda, so der Oberbürgermeister.



Foto: Jens Wetzel

Informationen / Informacieje

Deutsch-Finnische Gesellschaft Sachsen e.V.

PÉTUR SAKARI - Jung-Orgelstar aus Finnland

Termin: 25. September 2011, 17.00 Uhr

Ort: Johanneskirche Hoyerswerda

Eintritt FREI – um Spenden wird gebeten!

Orgelkonzerte mit finnischen Organisten gehören im Kulturkalender der Stadt Hoyerswerda zu einer guten Tradition. Organisiert werden diese Gastspiele durch die hiesigen Mitglieder der Deutsch-Finnischen Gesellschaft.

Derzeit befindet sich der 19-jährige Pétur Sakari aus Turku auf seiner Tournee durch 11 deutsche Städte. Neben der Organisation trägt die Deutsch-Finnische Gesellschaft auch einen Teil der Kosten. Nach Stationen wie Wetzlar und Göttingen wird das Konzert am

25.09.2011 um 17.00 Uhr in der Johanneskirche den Abschluss der Konzertreise bilden.

Das junge Nachwuchstalent steht bereits jetzt in Finnland ganz oben auf der Wunschliste zahlreicher Konzertveranstalter. Im Alter von 8 Jahren erhielt er den ersten Orgel-Unterricht und mit 13 gab er sein erstes Konzert. Der 1992 geborene Pétur Sakari ist sicher bald auch international ein gefragter Organist. Bei allen bedeutenden Orgelfestivals in Finnland wurde er zum jungen Orgelkünstler des Jahres gewählt, so 2006 beim Orgelfestival in Turku, 2009 bei der Internationalen Orgelwoche in Lahti und 2010 beim Pori Organ Festival.

Auf dem Programm in der Johanneskirche Hoyerswerda stehen unter anderem Werke von Jean Sibelius, Franz Liszt und Maurice Duruflé. Gespannt sein darf man aber auch auf eigene Improvisationen des Künstlers.

www.dfg-sachsen.de



Informationen / Informácie

Ausschreibung: Azubi-Projekte für öffentliche Einrichtungen, Vereine und Unternehmen

Worum geht es?

Zur Gewährleistung einer praxisnahen Ausbildung sucht der Förderverein für regionale Entwicklung e.V. Partner oder öffentliche Einrichtungen, die kostenfrei eine eigene Homepage erstellen bzw. überarbeiten lassen möchten. Die weitere Betreuung wird bis mindestens 2017 gewährleistet. Der Interessent muss lediglich eine Domain sowie entsprechenden Speicherplatz zur Verfügung stellen. Weitere Informationen sowie Beispiele von bereits fertigen Projekten gibt es unter www.sachsen.azubi-projekte.de.

Wer kann mitmachen?

- Kommunen sowie Ämter/Verwaltungsgemeinschaften/Verbandsgemeinden
- Eigenbetriebe
- Schulen, Kitas, Museen, Bibliotheken, Jugendeinrichtungen und andere Einrichtungen
- Abwasserverbände
- Feuerwehren
- Wohnungsunternehmen
- Vereine (Sportvereine, Gewerbevereine, Tourismusvereine etc.)
- Unternehmen

Wer bestimmt über Aussehen und Inhalt?

Über Aussehen und Inhalt der Homepage entscheiden Sie allein. Unsere Azubis setzen ausschließlich Ihre Wünsche um.

Wer aktualisiert die Homepage in Zukunft?

Selbstverständlich können Sie ihre eigene Homepage selbst aktualisieren. Dafür sind keinerlei Programmierkenntnisse erforderlich.

Wann geht es los?

Die Projekte starten immer zu Beginn eines Monats.

Mitmachen - aber wie?

Bitte schicken Sie einfach eine kurze Projektbeschreibung an uns. Wir setzen uns mit Ihnen in Verbindung und besprechen den weiteren Ablauf.

Bitte wenden Sie sich an:

Förderverein für regionale Entwicklung e.V.
 Ansprechpartner: Christian Andreas
 Am Bürohochhaus 2-4, 14478 Potsdam
 Tel: 0331/55047400
 Fax: 0331/55047401
 E-Mail: info@azubi-projekte.de
 Web: www.azubi-projekte.de

I M P R E S S U M

HERAUSGEBER:

Der Oberbürgermeister der Stadt Hoyerswerda / Wyši měščanosta města Wojerec

REDAKTION, SATZ, DRUCK und VERTRIEB:

Büro Oberbürgermeister und Amt Innerer Service, S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda
 Tel.: 03571/456102; Fax: 03571/456105

VERANTWORTLICH:

Olaf Dominick

BEZUG:

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 20,45 Euro. Die Aufnahme eines Abonnements ist bei anteiligem Abonnementpreis jederzeit möglich. Das Abonnement ist mit einer Frist von einem Monat zum Jahresende schriftlich kündbar.